

Zeitschrift: Textiles suisses [Édition multilingue]
Herausgeber: Textilverband Schweiz
Band: - (1975)
Heft: 22

Artikel: Toni Schiesser : élégance séduisante grâce aux nouveautés suisses
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-796477>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 15.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

TONI SCHIESSER

Elegance séduisante
grâce
aux nouveautés suisses



L'image de mode que Toni Schiesser, la maîtresse couturière de la mode allemande, a su imposer à un large cercle de clientes enthousiastes au cours d'une longue carrière de créatrice, est intimement liée à la présence continue des spécialités textiles suisses. Avec son sens infailible de la mode et d'une élégance séduisante, elle a choisi, pour les modèles de sa collection de printemps-été, non seulement de précieuses broderies de Saint-Gall mais aussi de vaporeux tissus de coton et des crêpes de Chine fluides, ornés de subtiles impressions, et en partie dessinés spécialement ou réservés pour elle. Ses créations, réalisées d'après les plus récentes tendances de Paris et allant de l'ensemble de plage raffiné à la grande robe du soir en passant par les robes d'après-midi en une ou deux pièces, se signalent à nouveau par une grande perfection, à la base de laquelle on retrouve toujours un harmonieux mariage entre la matière et la coupe, dans une façon d'une qualité exceptionnelle.

Chez Toni Schiesser, la nouvelle silhouette pour la prochaine saison printemps-été est élancée et gracieusement ondoyante. Des plis, des godets et des coupes en biais donnent une ampleur mesurée, des volants légers et des ruchés brodés apportent leur note de charme estival. Pour les robes d'après-midi en une ou deux pièces, ce sont les crêpes de Chine pure soie de Filtext à Saint-Gall qui sont en tête. On voit des dessins floraux comme des motifs abstraits géométriques et des bordures imprimées en intéressantes interprétations. Mais l'élégance ne se limite pas à la soie. Des tissus fins de coton aux originales impressions, sur fond clair ou foncé, sont toujours en faveur lorsqu'il s'agit de créer des robes d'été légères et fraîches.

Les morceaux de bravoure de chaque collection Toni Schiesser sont, depuis toujours, les robes du soir en broderie de Saint-Gall. Des laizes avec applications, de la fine guipure de rayonne discrètement brodée de paillettes,

de la broderie découpée enrichie de superpositions, de larges bordures de broderie anglaise sur georgette de soie sont utilisées, comme de coutume, par la créatrice franco-allemande pour sa clientèle, sans oublier certains modèles de tendance rêveuse ou folklorique, correspondant parfaitement au type de broderies inspirées de l'art populaire roumain ou grec ou ressuscitant le style des robes brodées du début de notre siècle. La collection, présentée comme de coutume à l'hôtel Frankfurter Hof, remporta un vif succès auprès de la clientèle sélecte parmi laquelle les dames, en choisissant leurs modèles, prouvèrent qu'elles savaient apprécier les broderies et les tissus suisses.

FILTEXT AG, ST. GALLEN *Trois modèles en crêpe de Chine pure soie à impressions florales originales / Drei Modelle aus Reinseiden-Crêpe de Chine mit aparten floralen Druckdessins / Three models in pure silk crêpe de chine with attractive floral printed designs.*



1

2

3

4

Toni Schiesser: Anmutige Eleganz mit Schweizer Nouveautés

Das modische Image, das die Meisterin der deutschen Couture, Toni Schiesser, im Laufe der vielen Jahre ihres kreativen Schaffens bei ihrem grossen Kreis begeisterter Kundinnen aufzubauen verstand, ist untrennbar verbunden mit der steten Präsenz an schweizerischen Textilspezialitäten. Sie wählte für die Modelle ihrer Frühlings- und Sommerkollektion mit ihrem untrüglichen Gespür für modische Aussage und charmante Eleganz nicht nur kostbare Stickereien und Spitzen aus St. Gallens Stickerei-Angebot, sondern auch duftige Baumwollgewebe und weichfließende Crêpes de Chine mit raffinierten Druckdessins, teils speziell für sie entworfen und für sie reserviert. Die nach der neuesten Pariser Tendenz gestalteten Kreationen — vom wirkungsvollen Strand-Ensemble über die ein- und zweiteiligen Nachmittagskleider bis zum grossen Abendmodell — zeichneten sich wiederum durch ihre unprätentiöse Perfektion aus, deren Ursprung wie immer in der harmonischen Kombination von Material und Schnitt, verbunden mit aussergewöhnlich schöner Verarbeitung lag.

Toni Schiessers neue Silhouette präsentiert sich für die Frühling/Sommer-Saison schlank, mit graziöser Bewegtheit. Falten, Plissés, Godets und Schrägschnitte sorgen für die massvolle Weite, wippende Volants und bestickte Frills für sommerliche Verspieltheit. Für die ein- und zweiteiligen Nachmittagskleider ist es Seiden-Crêpe de Chine von Filtex, St. Gallen, der das Rennen macht. Florale Dessins stehen dabei ebenso in Gunst wie geometrisch abstrakte oder Bordüreindrücke in interessanter Gestaltung. Doch muss es nicht immer reine Seide sein, wenn Eleganz zur Diskussion steht. Baumwollfeingewebe, apart bedruckt, mit hellem oder dunklem Fond, werden von der Couturière immer wieder eingesetzt, wenn es gilt, kühl frische Sommerkleider zu kreieren. Die Schaustücke jeder Schiesser-Kollektion sind seit eh und je die Abendkleider aus St. Galler Stickerei. Allovers mit Applikationen, feinste Kunstseiden-Guipure, mit Pailletten diskret bestickt, Spachtelspitzen, mit Superposés bereichert, breite Bordüren als Broderie anglaise auf Seiden-Crêpe Georgette sind von Toni Schiesser wie üblich zu Traumroben für ihre Clientèle verarbeitet worden, wobei sie einiges an Nostalgie und Folklore einschloss, ganz der Stickerei entsprechend, die einmal an Rumänien, einmal an Griechenland erinnert, oder kurz Grossmutterns Stickereikleid anfangs dieses Jahrhunderts aufleben lässt.

Toni Schiesser: Grace and elegance with Swiss novelties

The fashionable image that Toni Schiesser, the undisputed mistress of German couture has succeeded in building up in the course of her many years of creative activity is inseparably linked with her perennial lavish use of Swiss textile specialties. With her sure fashion sense and feeling for charm and elegance, she chose not only costly embroideries and laces from St. Gall for the models of her spring and summer collection, but also dainty cotton fabrics and softly flowing crêpe de chine with attractive printed patterns, some designed specially for her exclusive use. The creations inspired by the latest Paris trends—from striking beach outfits and one—or two-piece afternoon dresses to gala evening gowns—are distinguished once again by their unpretentious perfection, due to the skilful combination of material and cut, together with exceptionally beautiful and delicate workmanship.

Toni Schiesser's new line for the spring/summer season is slender, with plenty of graceful movement. Pleats, flares, gathers and bias cuts are used to create moderate width, while swinging flounces and embroidered frills add a gay summery touch. Silk crêpe de chine by Filtex of St. Gall sets the tone for the one- and two-piece afternoon dresses. Floral designs are just as popular

as abstract geometric patterns or edging prints. But it is not only pure silk that is suitable when the emphasis is on elegance. Fine cotton fabrics with original printed designs on light or dark grounds are ideal for creating fresh-looking summer dresses. Traditionally, the real showpieces of any Schiesser collection are the sumptuous evening gowns made of St. Gall embroidery. Allovers with appliqué work, the finest rayon guipure, discreetly embroidered with sequins, cut-out lace enriched with superimposed work, and wide edgings like broderie anglaise on silk crêpe georgette are transformed into dream dresses by Schiesser's magic touch. A shade of nostalgia and folklore is created by the embroidery which is sometimes in the style of Rumanian or Greek peasant costumes, or simply reminiscent of grandmother's embroidered gowns of the early years of the century.



5



1. UNION AG, ST. GALLEN Haut: broderie découpée sur organza pure soie avec effets de superposition et broderie de soie rayonne multicolore | Spachtelspitze aus Reinseiden-Organza mit Superposé-Effekten mit mehrfarbiger Kunstseidenstickerei | Top: Cut-out lace in pure silk organza with superimposed effect with multicoloured rayon silk embroidery.
2. UNION AG, ST. GALLEN Broderie à peigne mobile et à jour sur voile de coton blanc | Blattstich- und Steffelstickerei-Effekte auf weissem Baumwollvoile | Flat stitch and open-work embroidery on white cotton voile.
3. A. NAEF AG, FLAWIL Broderie multicolore en soie et en coton | Mehrfarbige Seiden- und Baumwollstickerei | Multicoloured silk and cotton embroidery.
4. A. NAEF AG, FLAWIL Broderie de coton sur tulle | Baumwollstickerei auf Tüll | Cotton embroidery on tulle.
5. JAKOB SCHLAEFFER + CO. AG, ST. GALLEN Guipure tricolore combinée avec plissé fantaisie blanc | Dreifarbige Guipure mit weissem Fantasieplissee kombiniert | Three-toned guipure combined with fancy white tucks.
6. JAKOB SCHLAEFFER + CO. AG, ST. GALLEN Broderie beige sur crêpe de Chine de même couleur avec incrustations de tulle brodé et fleurs appliquées | Beige Stickerei auf gleichfarbigem Crêpe de Chine mit bestickten Tüll-Inkrustationen und applizierten Blüten | Beige embroidery on crêpe de chine of the same colour with embroidered tulle insertions and appliquéd flowers.